



Mirko Jankov

Nekoliko crkvenih pučkih napjeva iz Solina (2)

Autor obrađuje nekolicinu starih solinskih crkvenih pučkih napjeva (*O prislavna, Božja Mati, Litanije lauretanske Blažene Djevice Marije, Veseli se, Majko Božja i Stipan jur blaženi*), koji su još uvijek aktualni u bogoslužnoj praksi u župnoj crkvi Gospe od Otoka.

Litanije lauretanske BDM

Litanije¹ lauretanske² Blažene Djevice Marije vezane su u

¹ Izvorno značenje grčke riječi *litanéia* (λιτανεία) označava molitvu ili prošnju. U liturgijskom smislu litanije predstavljaju molitve (upućene npr. Bogorodici, Srcu Isusovu, kojemu svetcu i sl.) koje se sastoje od kratkih zaziva s odgovorima. Izgovara ih ili pjeva predmolitelj (crkveni službenik ili tko od vjernika), dok na svaki zaziv puk odgovara (responzorij ili otpjev) sažetom formulom. Takav je način molitve prisutan još u staročvjetnom bogoslužju Hebreja, a može se naći i u psalmima. U kršćanstvu se javljaju u prvoj polovini prvoga tisućljeća, u IV. st. na istoku (jektinije, od grč. Ἑκτενῆς), dok su na zapadu prisutne od V. stoljeća.

² Marijine *Litanije lauretanske* (lat. *Litaniae lauretanae*; prema gradu Loretu, gdje su se, čini se, molile još 1558.) službeno je odobrio je papa Siksto V., godine 1587.

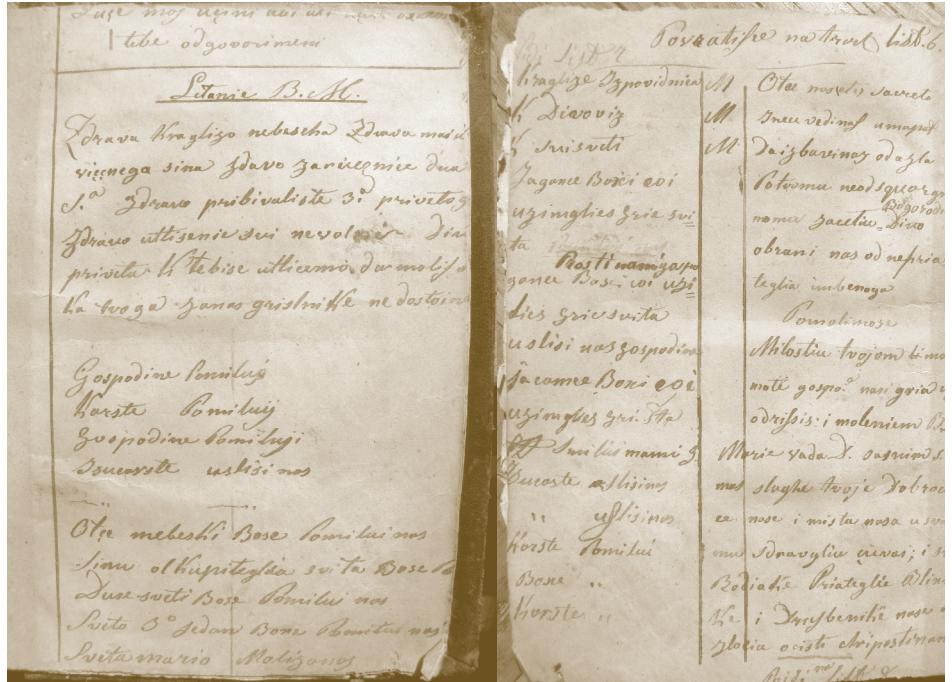
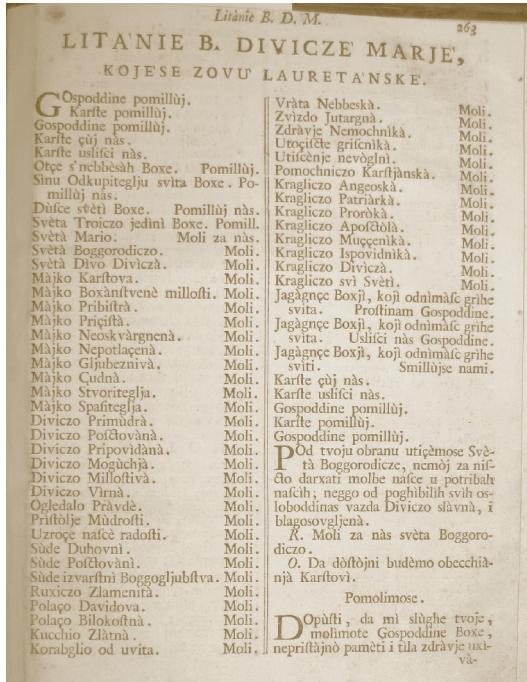
prvom redu za marijanska slavlja. U Solinu se već tradicionalno pjevaju prije početka i za vrijeme svečanih ophoda (procesija), ponajprije za blagdan Male Gospe i na *Ultim maja* (posljednji dan mjeseca svibnja, Gospina mjeseca). I u ovom slučaju točnu starost samoga napjeva nemoguće je utvrditi, ali je značajan i podatak iz običajnika Župe Gospe od Otoka da su nakon nabavke novih orgulja (1913.) djeca prigodom svibanjskih pobožnosti »pjevala pod organ letanije i Gospine pjesme«³ (pritom, opet, ne možemo znati niti radi li se o tradicionalnom solinskom napjevu, što je vjerojatno, ili pak o

kojem drugom, iz onda dostupnih notnih zapisu).

Solinški napjev (prilog 4) durskoga je tonskoga roda i izvodi se umjerenim tempom, što omogućuje slobodno i razgovjetno izgovaranje teksta (svojevrstan *parlando-rubato recitativ*) te ispjevanje završnih kadencirajućih formula. Pivači pjevaju *Litanije BDM* na sljedeći način: prvi devet zaziva upućeno je Bogu, odnosno kojoj od osoba Presvetoga Trojstva (početna su tri zaziva pritom tekstualno istovjetna prvomu stavku misnoga ordinarija), dok se ostali obraćaju Bogorodici. Prvi zaziv (kao i sve ostale) pjeva solist *a cappella*⁴ (moguća

³ Solin, Župni arhiv Gospe od Otoka, običajnik Župe Solin, mjesec maj.

⁴ U posljednje vrijeme prigodom proslave blagdana Male Gospe *Litanije*



Slika 10:
Litaniye B. D. M. – faksimil
iz Kneževičevih Piscotola
(P. Knežević
1773., str.
263.) (snimio
M. Jankov,
2013.)

je i dvoglasna izvedba, u due-tu dvaju tenora), nakon čega zbor odgovara ponavljanjem (gotovo) iste formule (u prvih pet zaziva / polovična kadanca na dominanti) ili pak riječima »smiluj se nama« (u posljednja četiri zaziva / kadanca na tonici), koji predstavljaju muzikalno zaokruženje glazbene misli do-tičnoga retka – kadencu.

Na raznolike, počasne zazive (pohvale, lat. *laude*) proznoga karaktera upućene Mariji, koji potom slijede, svi odgovaraju riječima »moli za nas«.⁵ Za vri-jeme trajanja procesije pjeva se – već prema potrebi – odgova-

rajući broj zaziva.⁶ Litaniye zavr-šavaju skupnim pjevanjem triju zaziva s odgovorima, upućenih Jagancu Božjemu. Pritom je analogija s posljednjim stavkom misnoga ordinarija tek djelo-mična; naime, različiti su odgo-vori koji slijede po svakom zazi-vu (»oprosti nam, Gospodine«, »usliši nas, Gospodine« [oba od-govora završavaju polovičnom kadencom na dominanti, u ko-joj je čujna i vođica] i »smiluj se nama« [posljednja kadanca je na tonici u tercnu položaju, kao što je to bio slučaj u ostalim odgovorima ovoga tipa]).

Stipan jur blaženi

U X. st. na Gospinu otoku hrvatska kraljica Jelena dala je

se na misi u cijelosti pjevaju uz orguljsku pratnju.

⁵ Gospine litaniye u Solinu danas su predvođene Pučkim pivačima (jedan ili dva solista), dok su u pjevanje od-govora – jasno, uz sudjelovanje puka – uključeni i članovi mješovitoga župnoga zabora (odnosno, kod pro-slave blagdana Male Gospe, veliki mješoviti zbor Kraljica Jelena).

⁶ Godine 1996. don Š. Marović skladao je i prijev ovim litanijama (»O Gos-pe Velikog Zavjeta, Sinu svome nas vodi«), kratak umetak koji se pjeva između svaka četiri zaziva upućena Gosi.

podići dvije crkve (ubrajaju se u red tzv. dvojnih crkava, lat. *basilicae geminatae*), jednu po-svećenu Djevici Mariji⁷, dok je drugoj, manjoj, titular bio sveti Stjepan Prvomučenik.⁸

Ostaje otvorenim pitanje koliko je u kasnijim vremenima, nakon nestanka prvočne Stjepanova crkve, njegovo štova-nje u Solinu bilo zastupljeno.

Jednak nedostatak dokaza prati nas i u vremenima ratova s Turcima, praktički sve do XX. st.

U današnjoj župnoj crkvi, ča-šćenje svetoga Stjepana može se detektirati dvjema činjenica-ma, elementima koji dodiruju područje ikonologije, odnosno liturgijske glazbe. Prvi prilog koji govori u korist tomu jest postojanje Stjepanova kipa (slika 12) koji je godine 1961.

⁷ Izgledno je da je titular te crkve već tada bilo porođenje BDM. I. Ostojić 1974., str. 296.

⁸ I. Ostojić 1974., str. 296.



Sveti Bogorodice bl.	Uzgojena si došla
S. Divo dječac	Oude duovni
Mario Isusova	S. postovini
M. Bosanski miroslav	S. Izgoristit. Bogoglav
M. Ribićica	M. Rusija slavantica
S. Bočista	M. Bolesca Davidova
M. Neogruvrgreska	M. Stolac Dilekosa
M. Stepo Hrenina	M. Kujic Željana
M. Glabićnica	M. Korabli od uvjeta
M. Čudna	M. Drata nebeska
M. Stariteglja	M. Živogo Jutregnja
M. Spasiteglja	M. Zdravstvo nemomuška
Divo Branimir	M. utasobie Grisimka
D. Postovana	M. utisnje nevogni
D. pripravljena	M. Sonevica Koschion
D. Maguina	M. Kruglja angolatela
D. Milostiva	M. K. Satrnicka
D. Vrana	M. K. Prostota
Ogledali Padove	M. K. Apostolska
Pričajte Mordostu	M. K. Mucenika

Vrednili, mis, i zdravstvo našem podiši.
nepratičnog žigem i nesigurne od možni pristane poseljenja odorni aue zdrav i plodan
toputi. Dovršene nose i misto nose. Savojević
sim i ugnjem prizivavci od svakih nemoci
ugre morje Glavač Vorske i slove uprije
člubac, ciborito i žđoro sarani i gromvin
i učinjivat mostvinu na zemlji. K. vesi xivot
pocoj. vieni. Djeputati. Š. Languš. M. M.
iu. Biskupja naroga i sve putnike i ves pul
paschionski i svake protivstne obrani
blagovet tvoj vođa Cubi i varu nas
i sruštate zgodjenu nasenuši. Opat
Patre Regina
Zdrava kralježno moje milosrdno i sv. Vida
latosti i uffanje nose zdravoh tebi vjere
ne zeghovani i novi sinovi tvoji. K. tebi u
simo jecci i ptačici u ovoj od zugdolju
šačkent odvrtice nose unne tvoje mito
oci K. namuši obraz i išusa Blago-

plod utrobo tvoje novu posti ovoga
izagħixnijek uasi emisadha o mila
steve o Stotia djevice maria
Omaro omari
Omaro omari
Koliki sierian bio
Da nebuden sagrisko
I. Drog lura uvratio
Alli stam i Salta motta
Kebi żonuż meċin statte
Dami mōres dati għi placatto
i naġże se rrexa jaċċi
Koħejm bira umarti
mej għiżejj sagħiġi
P. Bogom selim fäddha Bitti
Vita res snieni raġavilli.

Mulkha Isusova i phraz
B. D. i M.
Mulkha għorga għopjedina
i-suhra Stipan jur bl-

bio postavljen nad sjevernim
oltarnim mramornim vratima
(dan su uklonjena, a prije po-
sljednjih liturgijskih preinaka
župne crkve spajala su veliki,
nekadašnji glavni oltar s'apsid-
nim zidom).⁹ Ipak, ta činjenica
(kao pojave relativno novijega
datuma) tek nam je djelomično
zanimljiva, pa bi njezinu povije-
snu okosnicu zasigurno valjalo
temeljiti istražiti.¹⁰

⁹ U zapisniku crkovinarstva (od 18. studenoga 1961.) stoji zabilježeno da je samouki solinski kipar Mirko Kljaković-Šantić (Mladin) (1898. – 1981.), brat slikar Jozef Čivka, izradio spomenut kip kako bi »dozvao u pamet i današnjem naraštaju i naprijed sve-
test mesta naše župske crkve i važ-
nost s nacionalnog gledišta, naime
da se ispod današnje župske crkve
nalaze ostaci crkve sv. Stjepana –
mauzoleja hrvatskih kraljeva.« V. Sa-
nader – M. Matijević 2011., str. 74,75.

¹⁰ Tijekom nešto više od posljednjih
stotin godina za crkvu Gospe od
Otoka nabavljeni su i kipovi svetoga
Antuna Padovanskoga (1890.) i Srca
Isusova (1911.). Pa ipak, iako se njii-

Drugi element (koji, istina, tek
nešto više rasvjetljuje pogled
na pitanje Stjepanova štovanja
u starijim vremenima – koliko
točno, nemoguće je sa sigurno-
šću reći) predstavlja postojanje
same pjesme Stipan jur blaženi,
koja se u crkvi Gospe od Otoka
izvodi u božićnom vremenu.¹¹
Ona je dio (slika 13) iz ciklusa¹²

hove proslave obilježavaju svečanim
procesijama i pjevanim misama, valja
reći kako ih ne prate posebni solinski
napjevi, osim litanija (s pripadajućim
tekstom) koje se pjevaju na napjev
istovjetan onomu u Gospinim litanija-
ma (isto vrijedi i za starije mramorne
kipove koji su prethodili Šantićevim
radovima – svetoga Dujma i svetoga
Anastazija (Staša)). V. Sanader – M.
Matijević 2011., str. 73, 74.

¹¹ Prema kazivanju Ante Paraća
(1952.), u dane koji bi slijedili nakon
Stjepanja, Pivači bi – ukoliko bi ih se
na misi okupio dovoljan broj – pone-
kad pjevali i strofe koje su vlastite
dotičnim danima.

¹² Karakter te pjesme u svojoj je osno-
vi čestitarski – koledarski: ona obu-
hvaća važnije dane božićne osmine

opsežne božićne pjesme Ovoga

– Božić, Svetoga Stjepana, Svetoga
Ivana, Nevinu dječicu (Svete Mla-
denice) i osminu Božića – Novu go-
dinu (Mlado ljeto, odnosno ondašnji
blagdan Obrezanja Gospodinova).
Pjesme se nalaze u rukopisnoj zbirci
Pisme duhovne [...] pa Paškala Juki-
ća, iz 1802. [...] Pisnicza trechia na
dan Boxichia (Ovogħi vrimena...).
– Pisnicza na S. Stipana mučenika
(Stipan blaxeni...). – Pisma od Svetoga
Ivana apostola (Danas svetkuje...). Pisma na dan Sveti Mladenacza
(Pričisti Mladinac...). – Pisma na
Mlado Lito (Zazvase Issus...) (...)],
koja se čuva u Arhivu franjevačko-
ga samostana u Makarskoj (AFSM),
pod brojem 25^a. Usposredba origi-
nalnoga Jukićeva teksta s kasnijim
inačicama, koje su objavljivane u raz-
ličitim crkvenim priručnicima i pje-
smaricama, ukazuje na tekstualne
zahvate različitih redaktora, koji su
ih time nastojali učiniti prikladnijima
za pjevanje. Usp. S. Ivančić 1882., str.
351, 352. Ovdje moram upozoriti da
sam slične redaktorske intervencije
(koje su nesumnjivo zametak tih ka-
snijih, u tiskanim priručnicima) video
i na nekim drugim rukopisnim listovi-
ma u AFSM (25^c).

Slika 11: Ru-
kom ispisane
Litanie B. M.
s molitvom
Salve Regina
i pjesmom O
Mario o Ma-
rio iz Čulićeve
pjesmarice
Pisne duhov-
ne koja je u
vlasništvu
obitelji Parać
(snimio M.
Jankov,
2013.)



Litanije lauretanske BDM

Pučki napjev iz Solina
Transkripcija: Miroslav Jankov (2013.)

Larghetto [AP]

28. solo Go - spo - di - ne, smi - lu - se tutti Go - spo - di - ne, smi - lu - se
Kri - ste, smi - lu - se Kri - ste, smi - lu - se

29. Go - spo - di - ne, smi - lu - se Go - spo - di - ne, smi - lu - se
Kri - ste, smi - lu - se Kri - ste, smi - lu - se

30. Go - spo - di - ne, smi - lu - se Go - spo - di - ne, smi - lu - se
Kri - ste, smi - lu - se Kri - ste, smi - lu - se

31. Sve - to Troj - sto - jo-dan Bo - zo, smi - lu - se na - ma.
[AP] (G) Sve - ta Ma - ri - mo - li za - nas

32. Kri - ste, cu - jas Kri - ste, cu - jas

33. Sve - ta Bo - go - ro - di - ca. mo - li za - nas.
[...] piu p. ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

34. O - ce Ne - bes - ki Ba - ze, smi - lu - se na - ma.
gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

35. smi - lu - se na - ma
Ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

36. poco a poco cresc.

37. smi - lu - se na - ma
Ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

38. smi - lu - se na - ma
Ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

39. smi - lu - se na - ma
Ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

40. smi - lu - se na - ma
Ja - gan - ě Bož - ji, ko - ji - o - du - zi - maš gn - je svi - ta.

Prilog 4: Litanije Laure- tanske

vrimena¹³, koju je spjeval fra Paškal Jukić (1748. – 1806.), rodom iz Živogošća.¹⁴ Napjev¹⁵ te pjesme može se i danas zateći u pojedinim, prostorno odvojenim mjestima dalmatinskoga područja (npr. Sinj, Knin, Stankovci, Kaštel Stari, Makarska, Kamen...). Ipak, čini se da je

¹³ Usp. I. Glibotić 1968., str. 174, 175. i Ante Sekelez 1987., str. 34, 35, 40 – 44.

¹⁴ P. Z. Blajić u svojemu članku (1996.) navodi da je i pjesma Ovoga vrimena »do prije tridesetak godina« [danas bi to iznosilo otprilike pola stoljeća, op. M. J.] bila uobičajenim dijelom solinskoga glazbenog repertoaria u božićnomu vremenu. Nadalje Blajić navodi da je pjesma [do vremena objave članka] posve pala u zaborav. P. Z. Blajić 1996.a.

¹⁵ Bersa u svojoj knjizi donosi dva srođna napjeva iz Knina i Makarske s naslovom *Svanu nam čestita svitlosti zora*, kojoj je autor također fra P. Jukić. Usp. V. Bersa 1944., str. 56, 57.

napjev *Stipan jur blaženi*, kao takav, karakterističan upravo za Solin.¹⁶

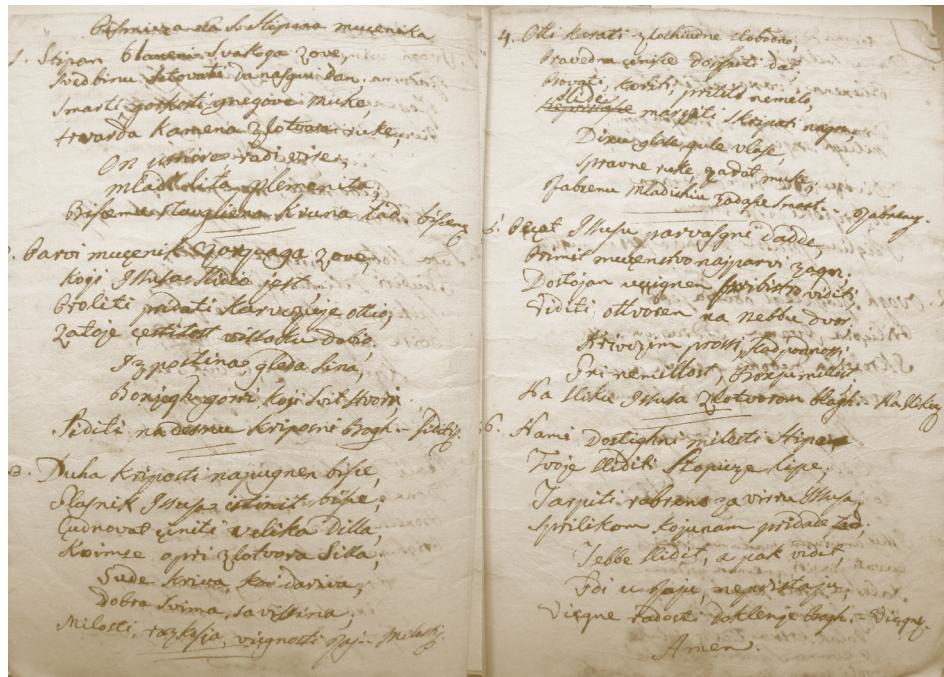
Po svojim meloritamskim osobinama solinska se popijevka odlikuje osjećajem zao-kruženosti i prepoznatljivoga svečarskog ugodaja. Međutim, pravilnost četverotaktnih fraza kao i ambitus durske melodije zasigurno upućuje na glazbeno obrazovana autora. Budući da je pisac teksta, fra Paškal Jukić, vršio službu profesora i orgulja-

ša u Makarskoj, lako je moguće je da ju je on i uglazbio, odnosno prilagodio joj već postojeću melodiju.¹⁷ U Arhivu franjevačkoga samostana u Makarskoj na zasebnom, rukom ispisaniu listu (bez signature), s naslovom *Na Boxich* nalaze se tekst i melodija te pjesme (slika 15).¹⁸ Ta bi činjenica mogla objasniti njezinu već spomenutu široku rasprostranjenost – kao i njezine mnogobrojne inačice. Može se prepostaviti da je i solinska verzija slobodna pučka varijan-

¹⁶ Radi usporedbe s pjesmom *Ovoga vrimena*, koju Glibotić u svojoj pjesmarici atribuiru kao »pučku iz Dalmacije«, donosim faksimil iz pjesmarice *Pivajmo, braćo kršćani!* (prilog 6). I. Glibotić 1968., str. 174, 175. Istu pjesmu (ujekavskoj inačici – *Ovoga vremena*) u harmonizaciji Andelka Milanovića donosi i poslijednji službeni crkveni kantual, vezujući ju podrijetlom uz Sinj. PGPN 1985., str. 681.

¹⁷ Analogno redakcijama originalnoga Jukićeva teksta pjesme *Ovogh vrimena*, vjerojatno je netko (možda i sam Jukić?) doradio i prilagodio melodiju (točnije, neke njezine dijelove) orguljske pastorele pjesmi *Na Boxich*, koja se kasnije proširila dalmatinskim područjem.

¹⁸ Usp. S. Grgat 2011., str. 316.



Slika 13: Pišnicza na S. Stipana mučenika (prve tri strofe, str. 6) iz rukopisne zbirke Pisme duhovne (1802.) fra Paškala Jukića koja se čuva u AFSM pod brojem 25A (snimio M. Jankov, 2013.)

ta pjesme koja je već postojala.¹⁹ Ovdje radi usporedbe donosim Glibotićevu verziju (prilog 5). Iako već letimična analiza upućuje na međusobne sličnosti »solinskoga« napjeva (prilog 6) s onim iz Glibotićeve pjesmari-

¹⁹ Problematiku izvornosti ove pjesme zasigurno rasvjetljuje postojanje orguljske pastorele (Pastorale, slika 14) koju sam pronašao u rukopisnoj zbirci orguljskih komada pod nazivom *Glazbeni dragulji* (prvi svezak, sadrži 218 nepaginiranih stranica). Zbirka se čuva pohranjena u AFSM-u, u posebnoj kutiji s oznakom »Glazba« (bez signature). Sama pastorela zasigurno potječe iz neke druge orguljske zbirke, odakle ju je nepoznat prepisivač uvrstio u prvi svezak *Glazbenih dragulja*. Analiza te skladbe upućuje da je pastorela vjerojatno nastala kompiliranjem već poznatih/postojećih glazbenih motiva. Primjerice, basova figura u drugom dijelu pjesme već u početnim taktovima neodoljivo podsjeća na starinski božićni napjev *U se vrime godišta*. Usp. I. Glibotić 1968., str. 156, 157.

ce, razlike su i više nego jasne: Glibotićeva inačica ima raspon none, dok se solinski napjev kreće čak u intervalu decime. S druge strane, Glibotićeva verzija melodiski je neupitno jednostavnija: ona se sastoji od veoma sličnih četverotaktnih a-fraza, koje se međusobno razlikuju tek u kadencirajućim taktovima (sve kadence su na tonici). Te fraze pritom se pojavljuju i na početku i – ponovljene – na kraju napjeva (čime okružuju središnju b-frazu, bas-figuru). Naprotiv, solinski napjev sadržajno ima tri različite fraze: početnu a, središnju b i završnu c. Iako su veoma slične, međusobne razlike između b-fraze u solinskomu napjevu i onomu iz pjesmarice *Pivajmo, braćo kršćani!* također postoje.

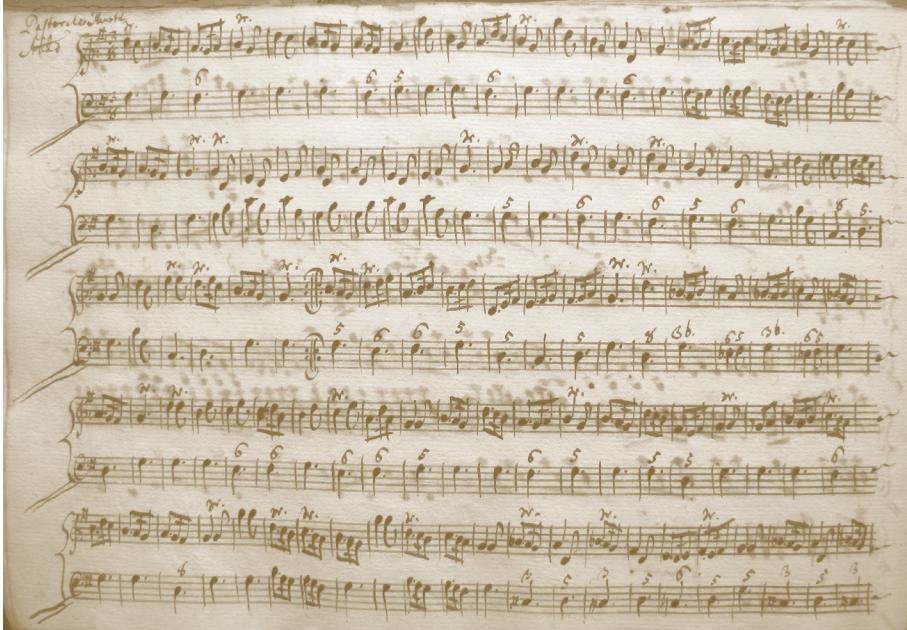
Tekst te popijevke literarno je bez sumnje vrjedniji od

prethodnih primjera; znalački je složen, slikovit u kazivanju sadržaja (gdjekad i s grubim realističkim naracijskim crtama)²⁰ i bremenit značenjem. I dok Božić predstavlja »najradosniji kršćanski blagdan«, njegov drugi dan predstavlja mu svojevrsnu antitezu – mučeništvo »radi vire«. Sličnu dvojnost (dvodijelnost) u sebi nosi i sama pjesma (parovi katrena i terceta – ukočiko ih shvaćamo na taj način). Neparne strofe, katrene, sastoje se od po četiri stiha u kojima ima mjestimične rime: parni su stihovi u jedanaestercu, dok su neparni u desetercu. Poslije toga dolazi tercet (trostih), u



Slika 12: Mirko Kljaković-Šantić (Mladin) – Sveti Stjepan Prvomučenik, kip koji je nekada stajao iznad sjevernoga bočnog prolaza uz veliki Gospin oltar (snimio M. Jankov, 2013.)

²⁰ To na poseban način dolazi do izravja u pjesmi »Pričisti Mladinac», u kojoj se na potresno zoran način opisuje pokolj Nevine djece po Herodovoj (Irudovoju) naredbi. Usp. A. Sekelez 1987., str. 43, 44.



Slika 14: Prva stranica Pastoraleta iz rukopisne zbirke orguljskih skladbi Glazbeni dragulji (prvi svezak) koja se čuva u posebnoj kutiji s oznakom »Glazba« (bez signature) u AFSM (snimio M. Jankov, 2013.)

kojemu se zadnji stih ponavlja: prva dva stiha su u osmercu, dok je posljednji u desetercu.²¹

Incipit prvoga tenora, riječima »Stipan jur«, za sobom uvodi cijeli zbor koji, dosljedno pjeva preostali dio pjesme. Najčešće se izvode prve dvije strofe. Pjesma u izvedbi Pučkih pivača sadrži i još jednu zanimljivost. Radi se o asimetričnosti mjere (do čega je očito došlo devijacijom originalne 6/8 mjere), što se za vrijeme različitih izvedbi može osjetiti s većom ili manjom izrazitotiću.²² Solinska melodija čvrsto je organizirana prema sustavu pravilne izmjene dugih i kratkih slogova, uglavnom po dakti-

skoj (—UU) i trohejskoj stopi (—U). Dosljedno je artikulirana po silabičkom načelu (na svaki slog dolazi po jedna nota), čak pomalo rustikalno, u glasnoj dinamici i grlenu načinu pjevanja.

Prva dva stiha sastoje se od ponovljene (s neznatnom izmjenom) fraze (a i a'). Drugi dio započinju duboki glasovi (unisono ili s oktavnim udvajanjem) markantnom figurom (»On umire radi vire«) – ponovljena fraza b – himničkim tonom, čime se doseže najdublji ton napjeva (AS). Nakon toga slijedi tenorski »odgovor«, kojim je ostvarena završna kulminacija, fraza c, koja neposredno započinje najvišim tonom (g¹) napjeva u punomu zvuku zbara: time kao da se adekvatno zaključuje i simbolički, dakle martirološki kontekst »rođenja za nebo« – »biše mu krunica stavljena tad«.

²¹ Analiza daljnjih strofa pokazat će kako pjesma po pitanju slogovne raznolikosti sadržava manja odstupanja od ovoga pravila.

²² U pojedinim slučajevima, izvedba može izgledati i ovakva:

Maestoso, ma poco allegro

1. Sti - pan jur bla - Že - ni sva - ko - ga zo - ve ____

Zaključak

Iako su se rezultati istraživanja solinskih marijanskih i srećačkih pučkih napjeva jednim dijelom nazirali i u mojim početnim očekivanjima, moram istaknuti da su svi doneseni zaključci (koliko god da su u ovoj fazi zaokruženi) otvorili još veći prostor i potrebu daljnjih proučavanja. Zajednički nazivnik ovoga rada proistječe iz opsega i snage djelovanja dvojice predstavnika crkvene prosvjetiteljske struje iz druge polovine XVIII. i početka XIX. st., franjevaca Petra Kneževića i Paškala Jukića – autora tekstova (i melodija) koji su značajnim dijelom povezani s obrađenim solinskim napjevima. Utjecaj koji su Knežević i Jukić izvršili u svojoj široj društvenoj sredini uspio je – kako smo vidjeli – potrajati sve do naših dana. Možda je pomalo absurdno, ali njihov se zahvat – uzme li se u obzir činjenica da svijest o njima kao autorima (osim tek u užim krugovima stručne javnosti) zapravo i ne postoji – pokazuje još i uspješnijim.

Ovom prigodom potvrđena je široka rasprostranjenost Kneževićevih i Jukićevih tekstova s pripadajućim napjevima, odnosno cijela mreža različitih mesta priobalnoga i zabrdskoga područja Dalmacije (u što je uključena i Hercegovina), čemu svakako valja pridodati i intenzitet njihova prostorno-povijesnoga kontinuiteta i ukorijenjenosti. Cijela situacija prožeta je istovremenim postojanjem dviju glavnih činjenica: uščuvanošću inicijalnih



**Na Boxich.*

*Spàvàj spàvàj Di tìchij, Fnebbëski Kraglichin.
U tih märdih jaslicah, Gdine stah Di vicer.*

Majka twoja primilla Majka twoja pri mille.
Spàvàj ràjskà liposti, Spàvàj vrueze mìllostù
Na to mällò slamicò, Kojù pòmna Diverce!
Po tòj Sepilli sakup, Po tòj Sepilli sakup.
Spàvàj svita radosti, Spàvàj vrillo sladkosti,
Koga Majka Diverca, Svi nebbëssà Kraglica
Nami noechias porodi, Nami noechias porodi.
Spàvàj xàrkò Sunafeze, Spàvàj ràstno putafeze,
I nemjñan plakati, Sèrchiçé Majki zaddati
Jad, i nani xalosti, Jad, i nani xalosti.
Spàvàj ràjskà svitosti, I sva nasja kriposti;
Majku, pak nas utisji, I molénja uslifci,
Noch za tarpit, davscinam, Moč za tarpit
davscinam!

Slika 15: Tekst i melodija pjesme pjesme Na Boxich (Spàvàj spàvàj Ditichiu) nalazi se na zasebnom, rukom ispisanoj listu (bez signature) u AFSM (snimio M. Jankov, 2013.)

Ovoga vrimena
(pučka iz Dalmacije)

*1. O-voga vrimena čestita ljud-ma, ra-dostan
2. Ma-labini Dl-hi-dak Dl-vi-ce plod-ne do-nese
3. I-suse rođeni, smiluj-se na-mi, ko-ji si*

*1. on-de-la za-o-ri glas, Ro-do-nu Dl-hi-ću
2. ra-dosni eo-vi-kò god, Si-nak Pri-vi-sokog
3. ho-hlo lju-bezan sav, Tr-pi-ti u-boštvo,*

*1. pi-vajmo slat-ko pi-va-ti Dl-hi-ću sa-du je
2. vo-se-le no-či kdo-li-ni gor-kosti u prav-i
3. arl-vine grd-ne, sa-mo da na-put nas iz-vedes*

*1. das. Knie-ma te-či ter snak re-ci: bož-je
2. hod Prenda cvi-li on u spliti, dí-že
3. prav: Dru-ži ru-ku mi-lom puku, bla-go-*

*1. Sł-nu, boj' pro-si-nu Ti si Bog priobri rođen za nas.
2. za-lost, no-si radost Svojim bo porodom u-ti-si nas.
3. so-vi, kra-ju no-vi, Čovika skrušena kod tebe sad*

Prilog 5:
Faksimil pučke pjesme »iz Dalmacije«,
Ovoga vrimena,
iz Gliboticeve pjesmarice Pjevajmo,
braćo kršćani! (II.
izdanje, 1968.)

Stipan jur blaženi

Pučki napев из Solina
Transkripcija: Mirko Jankov (2013.)

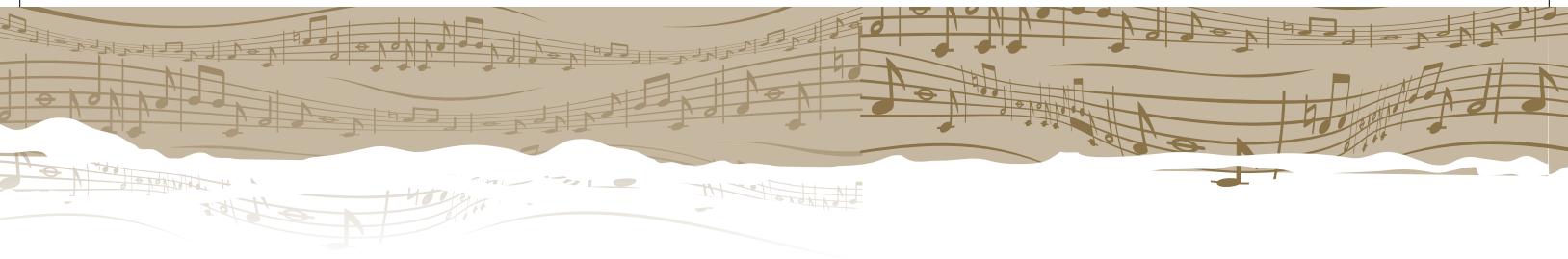
Maestoso, ma poco allegro (Festoso)

[SB] 1. Sti - pan jur bla - že - ni sva - ko - ga zo - ve -
Sva -dbe - nu[i] što - va - ti da - naš - nji dan
Mr - tva - čke gor - ko - sti njé - go - ve mu - ke,
Tvr - dim - što ka - me - nom zlo - tvo - mu - da

2
17 Solenne
On u - mi re ra - di vi - re, mia - dr li - ta - ple - me - ni - ta
Vigoroso
21 più f Bi - še mu kru - ni - ca stav - lje - na tad.

Prilog 6: Stipan jur blaženi (transkripcija: M. Jankov, 2013.)

tekstualnih/melodijskih predložaka (kao i bogatstvom njihovih mnogobrojnih (lokalnih) varijanti) i razvojem posebnih napjeva koji su usko vezani za pojedina mjesta – u ovom slučaju za Solin. Navedene kvalite te najprirodnije se povezuju s vitalnošću i živim dinamizmom prirodnoga tijeka stasanja i razvoja pučke (kako crkvene, tako i svjetovne) popijevke – žive i koherentne



društvene i estetičke supstance. To se navlastito očituje i u pjevanju Pućkih pivača koji su već godinama angažirani u liturgijskim slavljima u solinskoj župnoj crkvi Gospe od Otoka; u njihovim marijanskim (*O prislavna, Božja Mati, Litanije lauretanske BDM, Veseli se, Majko Božja*) i svetačkim napjevima (*Stipan jur blaženi*). Iako je nemoguće rekonstruirati točnu

starost ili određen dio fakata vezanih za solinske napjeve, ipak je posrednim zaključivanjem moguće nazrijeti zamjetan broj društvenopovijesnih okolnosti koje su ih iznjedrile ili pratile. U pozadini cjelokupne situacije *in situ* naslućuje se i dublja povijesna uvjetovanost, koja – nekada više, a nekada manje izražena – implicira pogled na povijesni hod od salo-

nitanskoga i starohrvatskoga doba do vremena djelovanja bratovština u posljednjih nekoliko stoljeća. Od osobite su vrijednosti izvorni solinski napjev *O prislavna*, koji se odlikuje melodijskim bogatstvom i suggestivnošću izraza, dok božićna pjesma *Stipan jur blaženi* zasigurno predstavlja uspjelu parafazu pjesme (moguće Jukićeve melodije) Ovoga vrimena.

Vrela (izvori i literatura):

Arhiv i knjižnica Franjevačkoga samostana u Makarskoj

Arhiv i knjižnica Franjevačkoga samostana u Omišu

Župni arhiv Gospe od Otoka u Solinu

[T. Babich 1759.] Thomas Babich [Toma Babić], *Czvyt raznika mirisa duhovnoga*, U Mnecih MDCCCLIX. [1759].

[B. Baničević 2003.] Božo Baničević (uredio), *Bratimska pjesmarica Gospe Kandalore u Smokvici*, Split, 2003.

[F. Bego 2006.] Frane Bego, *Kaštelanska crkvena pjesmarica (Staroseljska)*, Kaštela, 2006.

[V. Bersa 1944.] Vladoje Bersa, *Zbirka narodnih popievaka (iz Dalmacije)*, Zagreb, 1944.

[P. Z. Blajić 1996.a] Petar Zdravko Blajić, *Božićne pjesme*, Solinska kronika 17 (III), Solin, 15. I. 1996., 17.

[P. Z. Blajić 1996.b] Petar Zdravko Blajić, *Korizmeno pjevanje*, Solinska kronika 18 (III), Solin 15. II. 1996., 14.

[M. Čirko 1998.] Mile Čirko, *Povodom 250. obljetnice smrti fra Petra Kneževića s poseb-*

nim osvrtom na božićnu popijevku »*Veseli se, Majko Božja*«, *Sveta Cecilija* 68, br. 4, Zagreb, 1998., 98 – 102.

[M. Čirko 2004. – 2006.] Mile Čirko 2004. – 2006., *Glazbena baština makarskih franjevaca*, *Zbornik Kačić*, XXXVI-XXXVII, sv. 36 – 38, Split, 2004. – 2006., str. 825 – 854.

[M. Civlich 1805.] Mattia Civlich [Matija Čulić] (priredio), *Pisne duhovne raslične*, U Mletzih MDCCCV. [1805].

[T. Ćićerić 2010.] Tonći Ćićerić, *Sprovodni napjev solinske Bratovštine*, *Tusculum* 3, Solin 2010., 147 – 165.

[T. Ćićerić 2012.] Tonći Ćićerić, *Solinsko pučko pjevanje kao predmet melografskoga interesa u prvoj polovini 20. stoljeća*, *Tusculum* 5, Solin, 2010., 149 – 176.

[I. Glibotić 1968.] Ivan Glibotić (urednik), *Pivajmo, braćo kriščani!*, Sumartin 1968.

[S. Grgat 2011.] Stipica Grgat (urednik), *Tradicijsko crkveno pučko pjevanje u Franjevačkoj provinciji Presvetog Otkupitelja*, Split, 2011.

[F. E. Hoško 2001.] Franjo Emanuel Hoško, *Temeljni oblici štovanja svetaca tijekom povijesti Crkve*, u: *Franjevc i poslanje Crkve u kontinentalnoj Hrvatskoj*, Zagreb, 2001., 363 – 379.

[S. Ivančić 1882.] o. [-tac] S. [-tjepan] I[-vančić] (urednik): *Hrvatski Bogoslužbenik ili Sbirka Jutrnja i Večernja glavnih svetkovina preko godišta i obrednih molitava i raznih pjesama koje se običavaju po hrvatskih župah u Dalmaciji i susjednih zemljah*, Zadar, 1882.

[M. Ivanišević] Milan Ivanišević, *Izvori za prva desetljeća novoga Vranjica i Solina*, *Tusculum* 2, Solin, 2009., 85 – 110.

[M. Jankov 2010.] Mirko Jankov, *Glagoljaška glazbena baština u Solinu i njegovoj okolici*, *Tusculum* 3, Solin, 2010., 133 – 145.

[M. Jankov 2011.] Mirko Jankov, *Večernje koje se pjevaju u Vranjicu*, *Tusculum* 4, Solin, 2011., 175 – 198.

[M. Jankov 2012.] Mirko Jankov, *Stara solinska misa*, *Tusculum* 5, Solin, 2012., 177 – 203.



- [D. Kečkemet – I. Javorčić 1984] Duško Kečkemet – Ivo Javorčić, *Vranjic kroz vjekove*, Split, 1984.
- [P. Knexevich 1765.] Petar Knexevich [Petar Knežević], *Pisme duhovne razlike*, U' Mletzi'h MDCCLXV. [1765.].
- [P. Knežević 1773.] Petar Knežević (urednik), *Pisctole, i evangelijska Prikri svega Godišta...*, U' Mletzi'h MDCCLXXXIII. [1773.].
- [D. Kuščević 2001.] Dubravka Kuščević, *Srednjovjekovni titulari crkava na solinskom području*. Obnovljeni život 56, Zagreb, 2001., 103 – 110.
- [E. Marin 1992.] Emilio Marin (urednik), *Starohrvatski Solin*, Split, 1992.
- [J. Martinić 2011.] Jerko Martinić, *Pučki napjevi misa iz srednje Dalmacije u kontekstu glagoljaške tradicije*, Zagreb, 2011.
- [I. Matijević 2008.] Ivan Matijević, *Sukob solinskih bratima i crkvenih vlasti tridesetih godina XX. stoljeća*, Tusculum 1, Solin, 2008., 171 – 180.
- [H. Mihanović-Salopek 1992.] Hrvojka Mihanović-Salopek, *Hrvatska crkvena himnodija 19. stoljeća*, Zagreb, 2000.
- [H. Mihanović-Salopek 2004. – 2006.] Hrvojka Mihanović-Salopek 2004. – 2006., Crkvena himnodija na hrvatskom jeziku u Franjevačkom samostanu u Makarskoj, Zbornik Kačić, XXXVI-XXXVIII, sv. 36 – 38, Split, 2004. – 2006., str. 825 – 854.
- [M. Mikelić 2009.] Marinko Mikelić, *Bratovština Presvetog Oltarskog Sakramenta u Vranjicu*, Split, 2009.
- [Z. Novak 2011.] Zrinka Novak, *Kult Blažene Djevice Marije i neki aspekti pučke pobožnosti na istočnoj jadranskoj obali u razvijenom i kasnom srednjem vijeku*, Croatica Christiana Periodica, XXXIV, br. 67, Zagreb, 2011., 1 – 28.
- Običajnik Župe Solin [rukopis].
- [I. Ostojić 1973.] Ivan Ostojić, *Crkve Blažene Djevice Marije na teritoriju današnje Hrvatske do svršetka XI. stoljeća*, Bogo-slovska smotra, XLIV, br. 2-3, Zagreb, 1974., str. 293 – 300.
- [I. Ostojić 1975.] Ivan Ostojić, *Stara bratovština Presvetog Tijela Kristova u Splitu*, Bogo-slovna smotra 45, br. 4, Zagreb, 1975., 479 – 488.
- [V. Peričić 2003.] Vlastimir Peričić, *Vokalni kontrapunkt*, Beograd, 2003.
- [PGPN 1985.] *** (priredio Institut za crkvenu glazbu KBF-a u Zagrebu), *Pjevajte Gospodu pjesmu novu – Hrvatska liturgijska pjesmarica*, Zagreb, 1985.
- [V. Sanader – M. Matijević, 2011.] Vinko Sanader – Marko Matijević (urednici), *Sto godina na župe Gospe od Otoka – Solin*, Solin, 2011.
- [A. Sekelez 1987.] Ante Sekelez (urednik), *Božićne pjesme*, Studenci 1987.
- [S. Stepanov 1983.] Stjepan Stepanov, *Glagoljaško pjevanje u Poljicima kod Splita*. Spomenici glagoljaškog pjevanja, 1, Zagreb, 1983.
- [Lj. Stipić 2002.] Ljubo Stipić (urednik), *Pučki crkveni i svjetovni pjevači Solina – Pivači Salone – glagoljaško pjevanje Solina*, Solin, 2002.
- [S. Stepanov 1983.] Stjepan Stepanov, *Spomenici glagoljaškog pjevanja*. Glagoljaško pjevanje u Poljicima kod Splita, 1, Zagreb, 1983.
- [A. Škobalj 1970.] Ante Škobalj, *Obredne gomile*, Sveti Križ na Čiovu, 1970.
- [M. Vidović 2004.] Mile Vidović, *Splitsko-makarska nadbiskupija – župe i ustanove*, Split, 2004.
- [P. Vlašić 1923.] Petar Vlašić (urednik), *Hrvatski bogoslužbenik ili zbirka Večernjâ i nekojih Jutrenja po novom Rimskom Brevijaru s dodatkom raznih molitava, obreda i pjesama*, Dubrovnik, 1923.
- [A. Zaninović 1938.] Antonin Zaninović, *Nekoliko kolenda iz Dalmacije*. Solin, Sveta Cecilia 32, br. 6, Zagreb, 1938., 182 – 183.